

УДК 811.134.2'42

*Анна Ивановна Цупа,  
Преподаватель кафедры фонетики и грамматики испанского языка,  
Минский государственный лингвистический университет, Минск, Беларусь  
tsupik89@mail.ru*

**МЕТАКОММУНИКАТИВНЫЕ РЕЧЕВЫЕ АКТЫ В СТРУКТУРЕ  
СЛОЖНОГО ДИАЛОГИЧЕСКОГО ЕДИНСТВА  
(НА МАТЕРИАЛЕ ИСПАНСКОГО И РУССКОГО ЯЗЫКОВ)**

В статье рассматривается роль метакоммуникативных речевых актов в формировании сложного диалогического единства, и особенности их функционирования. Исследуется выявленная корреляция позиции метакоммуникативного речевого акта и модели развития диалогического единства.

*Ключевые слова:* модель сложного диалогического единства; цепочечная модель; бинарная модель; прерывающаяся модель; смешанная модель; метакоммуникативный речевой акт; усложнение

**Hanna I. Tsupa**

*Lecturer at the Department of Phonetics and Grammar of the Spanish Language,  
Minsk State Linguistic University, Minsk, Belarus*

METACOMMUNICATIVE SPEECH ACTS IN THE STRUCTURE OF  
COMPLEX DIALOGICAL UNITY  
(BY THE MATERIAL OF THE SPANISH AND RUSSIAN LANGUAGES)

The article discusses the role of metacommunicative speech acts in the formation of a complex dialogic unity, as well as the features of functioning in a dialogical unity. The identified correlation between the position of the metacommunicative speech act and the model of the development of dialogic unity seems essential for the study.

*Key words:* complex dialogical unity model; chain model; binary model; discontinuous model; mixed model; metacommunicative speech act; complication

Метакоммуникация неотъемлемая часть общения. В поле коммуникативной лингвистики ученые отмечают полифункциональность метакоммуникативных высказываний в диалогическом дискурсе [1, 2, 3], поэтому целью данного исследования является выявление роли метакоммуникативных высказываний в структурной организации сложного диалогического единства.

Как известно, диалогические единства стандартного двухкомпонентного характера в условиях реальной коммуникации нередко усложняются за счет дополнительных реплик, в результате чего образуются сложные диалогические единства (далее – ДЕ) различных структурных типов. В качестве элементов, усложняющих ДЕ, могут выступать реплики разного характера: уточнения, переспросы, оценочные речевые ходы (выражающие, в частности, согласие или возражение) и т. д.

В круге подобных реплик важное место занимают метакоммуникативные речевые ходы (далее – МКХ), играющие в механизмах усложнения ДЕ существенную роль.

Проанализировав 200 русскоязычных и 200 испаноязычных сложных ДЕ можно утверждать, что значимой особенностью функционирования МКХ в структуре ДЕ является возможность участия в образовании сложных ДЕ всех структурных типов, а именно бинарной, цепочечной, прерывающейся и смешанной моделей [4; 5]. Приведем сложные ДЕ бинарной структуры, где в роли усложняющего элемента выступает МКХ (реплика 3), «направленный на выявление качественных характеристик коммуникации, в первую очередь истинность сообщения и искренность партнера» [3, с. 16]: (Пример 1)

- (1) А. Вы не скажете, который сейчас час?
- (2) Б. Щас двадцать минут двенадцатого.
- (3) А. Точно?
- (4) Б. Да, я утром проверял.

В испанском разговорном дискурсе также представлены ДЕ, соответствующие данной характеристике, а именно сложное ДЕ бинарной модели с усложняющим его МКХ (реплика 3), выявляющим искренность сообщения коммуниканта: (Пример 2)

(1) E2: *¿No le importa si cierro para que no se oiga el ruido?* ‘Вы не возражаете, если я закрою (окно), чтобы не слышался шум?’

(2) I1: *¡No! Sí, ciérralo. ¡Ay! nos pone locos eso, pero qué vas a hacer... eso... | las criaturicas... |cierra.* ‘Нет. Да, закрой его. Ой! Это сводит нас с ума, но что поделаешь... что... | (дети) .... закрой.’

(3) E2: *¿Sí?* ‘Да? (Точно?)’

(4) I1: *Claro.* ‘Конечно’

Примером реализации цепочечной структуры в русскоязычном диалоге может выступать ДЕ, усложненное МКХ (первая часть сложной реплики 2): (Пример 3)

(1) Б. Привет, Лёш. Слышал, у Виктора вчера машину вскрыли?

(2) А. Да ну! Чё взяли?

(3) Б. Да там и брать-то особо нечего. Запаску (запасное колесо).

Ср. аналогичную структурную модель в испанском диалоге:

(Пример 4)

(1) В: *¿te ha dicho algo tu madre del barco?* ‘Тебе сказала твоя мать что-нибудь о лодке?’

(2) А: *nada* ↓ *¿qué me va a decir?// (¿por qué me tiene que decir algo?)/* ‘Ничего. Что она мне скажет? (Почему она мне должна что-то сказать?).’

(3) В: *no sé por algo.* ‘Не знаю, просто.’

В данном сложном ДЕ цепочечной модели усложняющим элементом выступает МКХ мотивировочного типа (вторая часть реплики 2), который эксплицирует причину того или иного речевого действия, совершаемого говорящим. В свою очередь позиция данного МКХ определяет модель развития сложного ДЕ.

Усложнение ДЕ посредством одного МКХ можно наблюдать в примере ДЕ прерывающейся структуры, усложненной МКХ (реплика 2), выявляющим истинность сообщения говорящего: (Пример 5)

(1) Л. Да-а, я вот регулярно собираюсь делать зарядку, а Сашка-то у меня что-то, это, филолит.

(2) И. Ты серьезно будешь делать зарядку?

(3) Л. Вполне.

(4) И. Ну хорошо, посмотрим.

Соответствующее использование данного типа МКХ (реплика 2) в аналогичной модели ДЕ обнаруживается (Пример 6) и в испаноязычном дискурсе:

(5) (1)А. *Disculpe, ese es mi asiento.* ‘Извините, это мое место.’

(6) (2) В. *¿Está seguro? No puede ser.* ‘Вы уверены? Не может быть.’

(4) А. *Sí, mi entrada dice fila seis, asiento doce. Es ese mismo.* ‘Да, в моем билете написано - ряд 6, место 12. Это мое место.’

(5) *B. A, sí.. es verdad. Disculpe, había visto mal mi entrada. Mi asiento es el dos. Ya le dejo su asiento. 'А, да. И правда. Извините, я плохо посмотрел свой билет. Мое место 2. Сейчас я освобожу Ваше место.'*

Смешанная структурная модель организации ДЕ включает в себя элементы других структурных типов. Данный структурный тип наименее представлен в материале. Однако для подтверждения вышеописанного свойства функционирования МКХ приведем пример (Пример 7) такого типа ДЕ:

(1) *E. Oй, Светка, это ты тетрадок столько исписала за три года?*

(2) *C. Какие?*

(3) *E. Вот тут лежат.*

(4) *C. Это только за этот год.*

(5) *E. Да?*

(6) *C. Ну нет, здесь ещё по латыни, и по греческому.*

В данном примере представлено сочетание прерывающейся структуры (фрагмент 1–4) и бинарной структуры (фрагмент 5–6). Элемент, обеспечивающий усложнение (реплика 5), представляет собой МКХ, именно он выявляет истинность сообщения и искренность партнера.

Аналогично дело обстоит и в испанском разговорном дискурсе, ср. сложное ДЕ, включающее МКХ «мотивировочного типа, которые эксплицируют причину, по которой говорящий совершает то или иное речевое действие» [3]: (Пример 8)

(1) *Nadia: Te dije que ayer íbamos a ver una peli. ¿Se puede saber donde estuviste? 'Я сказала тебе вчера, что мы пойдём в кино. Можно узнать, где ты был?'*

(2) *Aitor: Lo siento no pude ir y además yo ayer estuve en casa de mi madre. 'Извини, я не смог пойти, к тому же я был в гостях у мамы.'*

(3) *Nadia: ¿En casa de tu madre? 'В гостях у мамы?'*

(4) *Aitor: Si, en casa de mi madre. ¿Por qué? ¿No te lo crees? 'Да, в гостях у моей мамы. А что? (Почему ты спрашиваешь?) Ты мне не веришь?'*

(5) *Nadia: ¡No! Ayer te llamé a casa y me dijo tu madre que te fuiste al Bora Bora Light con tus amigos. 'Нет! Вчера я звонила твоей маме, и она сказала, что ты пошел в Бора Бора с друзьями.'*

(6) *Aitor: Vale lo admito... 'Ладно, я признаю...'*

Данный пример демонстрирует смешанную модель, в состав которой входит бинарная структура (реплика 1–4) и цепочечная структура (реплика 4–6). МКХ мотивировочного типа, выражающими причину, по которой говорящий совершает определенное действие, выступают фрагменты сложной реплики 4 *¿Por qué? ¿No te lo crees?* 'А что? (Почему ты спрашиваешь?) Ты мне не веришь?'

Интересно подчеркнуть, что в структуру сложного ДЕ могут включаться один (см. примеры выше) или несколько МКХ.

Вхождение в структуру диалога двух и более метакоммуникативов влечет образование усложненных ДЕ, в состав которых входят дополнительные ДЕ чисто метакоммуникативного характера. В подобных контекстах либо целый

диалогический фрагмент представляет собой минидialog, участники которого обсуждают не ситуации, проблемы, положение дел и т. п., а коммуникативное поведение собеседника, либо такой мини-dialog инкорпорируется в усложненное ДЕ содержательного характера. Например:

- (1) И1. Ты заметил?
- (2) И2. Да, заметил.
- (3) И1. Что я тебя никогда не перебиваю.
- (4) И2. Угу.
- (5) И1. Всё время очень внимательно слушаю.
- (6) И2. Очень.

Пример представляет собой сложное ДЕ бинарной структуры, усложняющими элементами выступают однотипные МКХ, ориентированные на регулирование коммуникативной инициативы. И в данном случае образуется минидialog (реплики 3-6) метакommunikативного характера. Несмотря на то, что минидialogи носят независимый характер, как правило, они все же инкорпорируются в содержательные сложные ДЕ.

В случаях, когда усложненное ДЕ включает два и более метакommunikатива, целесообразно различать две разновидности: а) в состав усложненного ДЕ входят однотипные с функционально-семантической точки зрения МКХ; б) ДЕ включает разнотипные МКХ.

А) Однотипные МКХ.

Реализацию однотипного МКХ в структуре сложного ДЕ можно наблюдать в следующем примере русскоязычного дискурса: (Пример 9)

- (1) Б. Славка что-то тебе и не пишет.
- (2) В. А он, как я теперь понимаю, и не писал никогда. Это мама, когда они там жили. Он и не знал.
- (3) Б. Да?
- (4) В. Конечно. Но он все-таки звонит.
- (5) Б. Разве?
- (6) В. Без тебя, наверное, как-то.

Вышеприведенное сложное ДЕ представляет собой бинарную структуру, в усложнении которой участвуют МКХ (реплики 3,5), связанные с оценкой истинностных характеристик высказывания. Таким образом, в результате усложнения фрагмент 3-6 данного сложного ДЕ образует минидialog и носит метакommunikативный характер.

Соответствующее использование нескольких однотипных МКХ можно обнаружить (Пример 10) и в испаноязычном дискурсе:

- (1) *Novia: Te compré una camisa. 'Я купила тебе рубашку'*
- (2) *Novio: Que tienen de malo las camisas que ya tengo? 'А что плохого в тех рубашках, что у меня есть?'*
- (3) *Novia: Tus camisas no tienen nada de malo. 'В твоих рубашках нет ничего плохого.'*
- (4) *Novio: Entonces... Por qué me compraste otra camisa, que yo sepa no es mi cumpleaños. 'Тогда. Зачем ты купила мне еще одну рубашку, насколько я знаю у меня не день рождения.'*

(5) *Novia: Te la compre porque me gustó para ti.* ‘Я тебе ее купила потому что она мне понравилась для тебя.’

(6) *Novio: Seguro es porque no te gustan las que ya tengo.* ‘Это, потому что тебе не нравятся те, которые у меня уже есть.’

В данном случае мы наблюдаем смешанную структурную модель, в которую входит прерывающаяся структура (фрагмент 1-4) и цепочечная (фрагмент 4-6). Усложняющими элементами в данной структуре выступают МКХ (реплики 2, 4) мотивировочного типа, цель которых выяснить причину совершения действия говорящим. В результате образуется фрагмент ДЕ, в котором реплики говорящего лишены метакоммуникативности и носят информативный характер, в то время как реплики слушающего носят метакоммуникативный характер.

Б) Разнотипные МКХ.

Реализацией разнотипных МКХ в структуре сложного ДЕ в испаноязычном дискурсе выступает следующее ДЕ: (Пример 11)

(1) *Nadia: Pues si no te gusta ir con migo al cine, tranquilo que me busco a otro.* ‘Если тебе не нравится ходить со мной в кино, я найду себе другого.’

(2) *Aitor: ¡Pues vale! Luego no me llames pidiendome perdón eh! Porque es que yo ¡Paso de ti!* ‘Ну и хорошо! Не звони мне потом и не проси прощения! Потому что я! Бросаю тебя!’

(3) *Nadia: Me da igual que pases de mi, ya te he dicho que me busco a otro.* ‘Мне все равно, что ты меня бросаешь, я тебе уже сказала, что найду себе другого.’

(4) *Aitor: ¡Que vale! Pero lo que yo te estoy diciendo es que luego no me llames. Хорошо.* ‘А я тебе говорю, что потом мне не звони.’

(5) *Nadia: ¡Que sí! Mira boy a borrar tu número de movil y el de tu madre* ‘Отлично! Смотри я удалю твой номер и номер твоей матери.’

(6) *Aitor: ¡Pues mejor! Asi luego no me estas llamando a todas horas.* ‘Ну и лучше! Так ты не сможешь мне звонить все время (в любое время)’

(7) *Nadia: ¿perdona? ¿Como que a todas horas?* ‘Прости, что? Как это все время?’

(8) *Aitor ¡Pues si! ¡Eres una pesada! ¡No paras de llamarme!* ‘Вот так! Ты зануда! Ты мне звонишь без перерыва!’

(9) *Nadia: ¿Pesada yo? Anda no hablemos eh!* ‘Зануда я? Все, мы больше не разговариваем!’

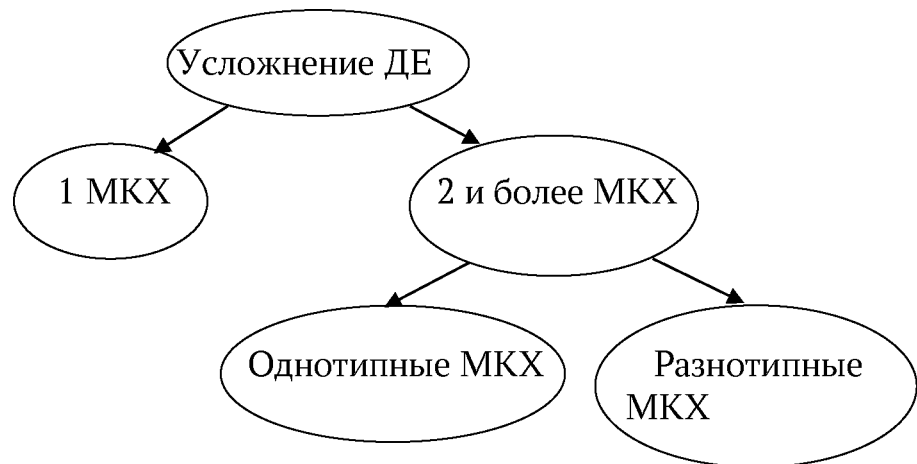
(10) *Aitor: ¡Pues vale tio! ¡Yo me piro!* ‘Ну и отлично! Я ухожу!’

(11) *Nadia: Vete!!!* ‘Уходи!’

(12) *Aitor: ¡Que ya me voy! ¡Tranquila eh!* ‘Да я уже ухожу! Будь спокойна!’

Усложнение данной бинарной структурной модели ДЕ происходит благодаря нескольким типам МКХ, а именно ходам, обеспечивающим мониторинг темы (реплики 4), а также МКХ, ориентированным на мониторинг иллюкативных характеристик высказывания (реплики 7, 9).

Все вышеописанное можно представить в виде следующей схемы:



Таким образом, сформулированные наблюдения позволяют утверждать, что метакоммуникативные речевые акты играют важную роль в формировании структуры сложного диалогического единства. Во-первых, в структуре ДЕ может использоваться один и несколько МКХ. Во-вторых, при употреблении нескольких МКХ в структуре ДЕ были выделены ДЕ, усложненные однотипными и разнотипными МКХ. Была обнаружена корреляция позиции или направленности такого РА и формирования различных моделей сложного ДЕ. Например, если метакоммуникативный РА направлен на слушающего, то формируется цепочечная модель (примеры 3, 4) или прерывающаяся модель (примеры 5, 6), а если РА направлена на говорящего, то формируются бинарная (пример 1, 2, 9, 11, 12), соответственно смешанная структурная модель (примеры 7, 8, 10) образуется в обоих случаях.

## СПИСОК ЦИТИРУЕМЫХ ИСТОЧНИКОВ

1. Михайлова Н. П. Метакоммуникативные речевые действия в диалоге: прагматика и лексико-грамматические средства выражения : автореф. дис. ... канд. филол. наук : 10.02.19 / Белорус. гос. ун-т. Минск, 2007. 22 с.
2. Синицына А. Н. Метакоммуникативные единицы и их роль в организации и регуляции англоязычного диалогического общения : автореф. дис. ... канд. филол. наук : 10.02.04 / Рос. гос. пед. ун-т им. А. И. Герцена. СПб., 2005. 20 с.
3. Метакоммуникативная организация диалогического дискурса / В. Р. Абреу-Фамлюк, Т. В. Бобко, Е. Г. Задворная, О. В. Леон, М. А. Сивенкова, О. Н. Чалова ; под общ. ред. Е. Г. Задворной. Минск : МГЛУ, 2017. 112 с.
4. Чалова О. Н. Структурная и лингвопрагматическая организация устной научной дискуссии (на материале английского и русского языков) : дис. ... канд. филол. наук : 10.02.19. М., 2013. 116 л.
5. Berenguer Oliver J. Estrategías del discurso conversacional: algunos casos de relato encatalán y español / Univ. de València (España). Valencia, 1994. 453 p.